

出版说明

新中国的国际中文教育（时称“对外汉语教学”）事业肇始于 1950 年清华大学东欧交换生中国语文专修班，至今已有七十年历史。七十年于人而言，已是古稀；于学科而言，仍为少年。作为一个年轻的学科，国际中文教育正处于旺盛的成长期。目前，全世界有 3 万多所中小学开设了中文课程，4000 多所大学设立了中文院系或开设了中文相关课程，还有 4.5 万所华文学校和培训机构开展中文教育，全球学习中文的人数超过 2500 万人。¹ 国际中文教育的开展在促进中外人文交流、加深中国与其他各国彼此间了解与互信等方面发挥了极为关键的作用。

展望未来，我们充满信心；回首往昔，我们坚定不移。据史料记载，最早的汉语作为第二语言教学可上溯至汉代，两千年来的汉语教学绵延不绝，直至今日。古时从事汉语教学的师者及其所使用的教材由于时间久远，存世稀少，我们难以考证；但是近代以来，在汉语教学过程中所使用的教材有幸保留下来，并得以传承，其中既包括外国传教士在中国境内教汉语所使用的教材，也包括华人在海外教汉语所编写的教材。

这些珍贵的史料，不仅反映了当时汉语教学的方法和思路，也从侧面记录了彼时社会的语言面貌和人文风貌。我们广泛收集有关史料，认真遴选其中极具学术价值和史料价值的代表书目，通过高清扫描、图片修复等技术，最大限度还原原书的本来面貌，汇编结集成这套“经典汉语教材系列（影印版）”。为进一步彰显该丛书的历史意义和学术价值，我们还精选了学界前贤关于各册经典教材的评论文章，以期帮助读者进一步加深对教材编写背景和历史价值的了解。

北京语言大学出版社
2020 年 11 月

¹ 该数据信息来自“孔子学院总部/国家汉办”新闻中心关于“2019国际中文大会”相关报道，参看http://www.hanban.org/article/2019-12/11/content_795884.htm。

前　　言

《汉语教科书》是中华人民共和国成立以来正式出版的第一部供外国人学习汉语使用的教材，也是第一部极具对外汉语教学特点的教材，开创了中国对外汉语教材编写事业的先河，在对外汉语教学史上具有不可替代的作用。

本书是北京大学外国留学生中国语文专修班使用的基础汉语教材，分上、下两册，上册 42 课，下册 30 课，适用于汉语零起点水平的外国留学生。本书的编写以语法为纲，编写者根据汉语语法特色和汉语教学特点，有针对性地对汉语教学语法进行了甄选和编排，并在此基础上兼顾词汇、课文以及汉字的选择与编排。本书所创立的语法体系奠定了对外汉语教学语法体系的基础，对此后对外汉语教材的编写影响深远。

本次影印出版，我们特别挑选了原书 1958 年第 1 版第 1 次的版本，采用高清扫描、图片修复等技术，最大限度还原了原书的本来面貌。由于受年代和当时印刷技术的局限，原书部分语句具有鲜明的时代性，局部存在印刷和排版错误。本着尊重历史的原则，我们完整地保留了教材的原貌，希望为汉语教材的研究、编写和出版提供参考和借鉴。

为使读者进一步了解教材的历史意义和学术价值，我们特将钟惺先生对参与《汉语教科书》编写和出版的相关回忆进行整理，置于上册文前，帮助读者进一步了解原书出版的时代背景和曲折经历。另外，我们还特地选择了吕文华先生评述《汉语教学书》语法体系的文章，置于下册文前，帮助读者进一步加深对《汉语教科书》语法体系的认识和了解。

北京语言大学出版社

2020 年 11 月

对外汉语教学语法体系的创立^{*}

(代序)

1958年出版的《汉语教科书》创立了对外汉语教学语法体系。半个世纪来，这套教科书所确立的语法系统和对语法项目的选择、切分、解释、编排等，基本上沿用下来。据外国同行考察，“除了美国一些学校编写了具有独特语法体系的汉语教材外，其他国家的汉语班恐怕差不多都采用北京语言学院教材和语法体系，这样，50年代在北京定型的对外汉语教学语法体系……从当时到现在沿用于一代一代的汉语教科书上，也遍及了全世界”。¹由此可见，《汉语教科书》所确立的语法体系不仅影响了中国，还影响了全世界的汉语教学，而且一直影响到今天。

下面我们将具体分析《汉语教科书》中语法体系的形成和特点。

(一)《汉语教科书》的语法体系

《汉语教科书》由北京大学外国留学生中国语文专修班邓懿等编写，1958年时代出版社出版。有英、法、德、日、西班牙、印尼、缅甸、印地等九种文字的译释本。全书分为上、下两册，共72课。前12课是语音，其中8课是语音知识，4课是口语练习。后60课是语法，每6课1个单元，前5课是新课，后1课是复习课。

书前的绪论简明地介绍了现代汉语的基本情况。如方言和口语，文言、白话和普通话，以及现代汉语在语音、语法、词汇和文字等方面的主要特点。书后附有基本语法复习提纲、生词对照表、汉字组合一览表、繁简字对照表、词语连写规则等。

从第13课语法阶段开始，每课内容包括：生词、语法、课文、课外练习和汉字表五个部分。语法部分针对外国人的学习特点，对语法规则进行了切分并按

* 本文节选自吕文华所著《对外汉语语法教学探索》（增订本）第一章“二、对外汉语教学语法体系的创立”一节。

1 柯彼德.汉语作为外语教学的语法体系急需修改的要点.第三届国际汉语教学讨论会论文选.北京：北京语言学院出版社，1991.

难易程度编排。每课出现 3~4 个语法点，用中外两种文字解释，围绕语法点组织例句和课文。单元语法复习和书后语法复习提纲很有特色：单元语法复习主要对学过的语法点进行小结以及对相近、相关语法现象进行比较；书后的语法复习提纲对各课语法点进行了系统归纳，集中反映了全书的语法体系。全书共有语法点 170 个、生词 864 个、汉字 700 多个。

《汉语教科书》的语法体系由以下几个部分组成：1. 词的分类，2. 句子的分类，3. 句子的成分，4. 时间和情貌，5. 几种动词谓语句，6. 复合句，7. 表达。分别介绍如下：

1. 词的分类

《汉语教科书》在词类划分上主要吸取了《暂拟汉语教学语法系统》(以下简称《暂拟》)的做法，将词分为 11 类，某些词的归类与《暂拟》略有不同。《汉语教科书》(用 H 表示)和《暂拟》(用 Z 表示)词类划分系统如表 1 所示。

表 1 《汉语教科书》与《暂拟》词类划分对照表

词类	书名	附类	例词
名词	H		北京 书 思想 今天 上边
	Z		北京 书 今天 戏剧
		方位词	上 下 里 外
代词	H	人称代词	我 你 他 我们 它们
		疑问代词	谁 什么 哪
	Z	指示代词	这 那 这些
动词	H	系词	是
		能愿动词	应该 必须 会
	Z	能愿动词	能 必须 肯 会
		趋向动词	来 去 上来 下去
		判断词	是
形容词	H		高 好 流利
	Z		
数词	H	基数	一 三 十
		序数	第一 三月 五年级
		概数	十几 三四十 一百多

(续表)

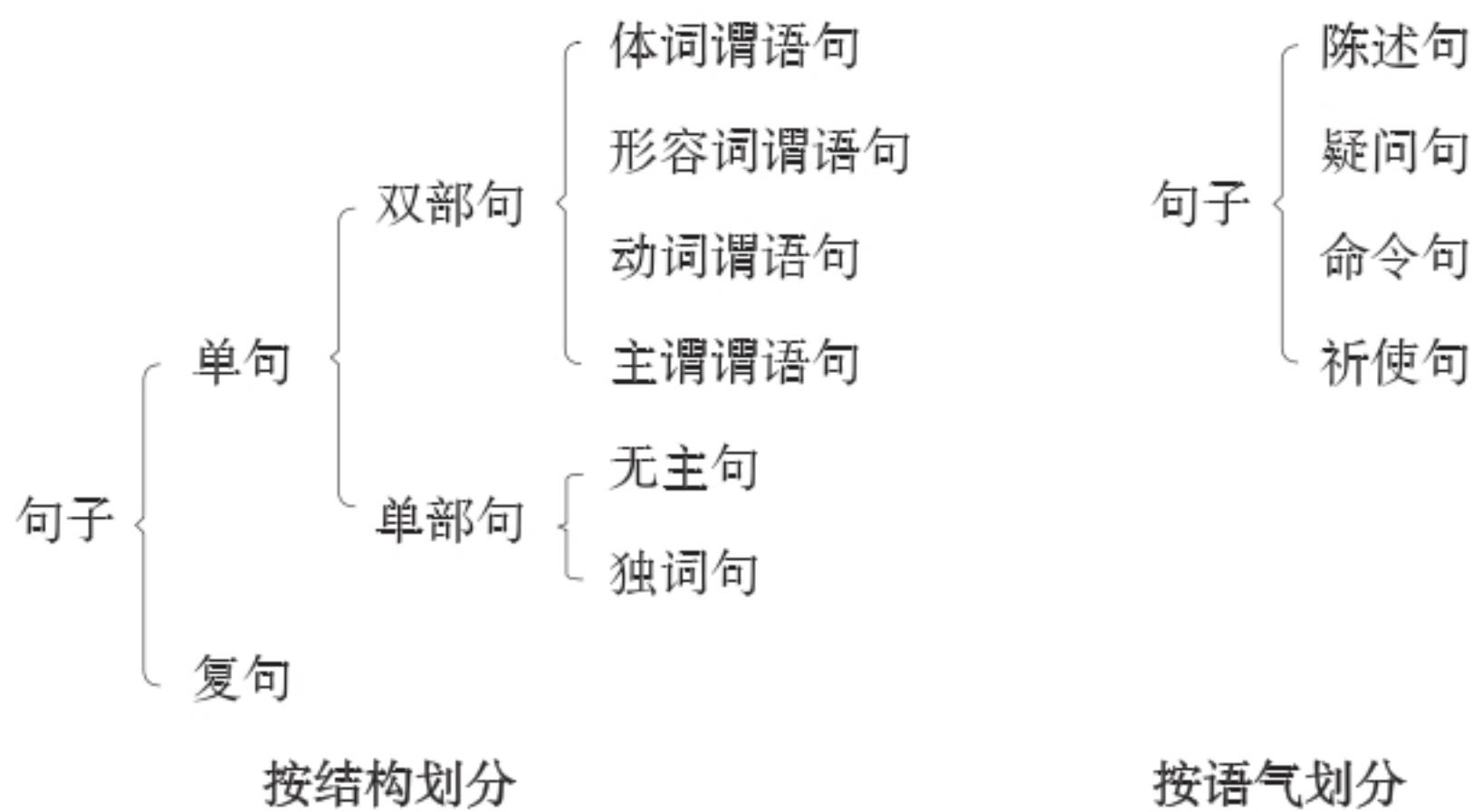
词类	书名	附类	例词
量词	H Z	名量	个 张 只
		动量	遍 次 回
介词	H Z		从 为 跟
			很 常常 不
连词	H Z		和 或者 所以
助词	H	结构助词	的 得 地
		语气助词	吗 呢 吧 啊 了
	Z	结构助词	的 得 地 所
		时态助词	着 了 过
		语气助词	呢 吗 吧
叹词	H Z		啊 哎

由表1可见，《汉语教科书》在词类划分上基本上与《暂拟》一致。主要区别一是“是”的归类。当时语法学界有的认为“是”是动词，后带宾语；有的认为“是”是系词，后带表语；有的认为“是”是同动词，后带补足语。《暂拟》把“是”叫作判断词，与后带的成分构成判断合成谓语。《汉语教科书》采取了“是”是系词说，后带成分不叫表语，与后带成分合称体词谓语。二是“了、着、过”，《暂拟》称作时态助词，《汉语教科书》叫作词尾。《汉语教科书》给词都注了词性。有一部分词是兼类词。兼类词有两种情况：一种情况是词义分跨两类，如“报告、领导”等兼动、名两类；另一种情况是从词的句法功能考虑，有的词既可充任谓语，又可充任主、宾语，如“劳动、介绍、表演、辅导”等，也作为兼类词处理，兼动、名两类。

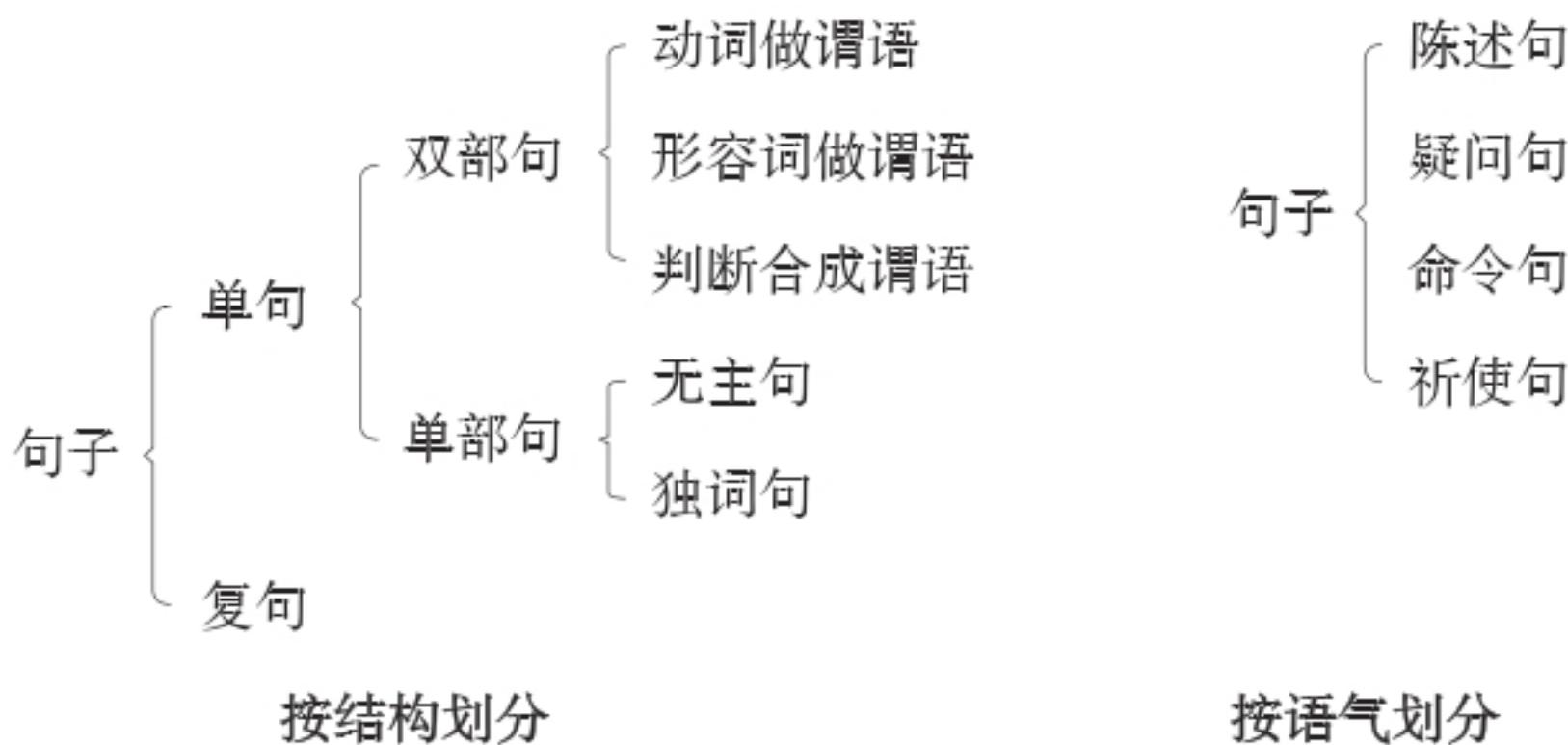
2. 句子的分类

《汉语教科书》的句子分类大体与《暂拟》相同。现比较如下：

《汉语教科书》



《暂拟》



从以上比较可以看出，两书句子分类的格局大致相同，主要区别是按谓语的性质划分的句子不尽相同。《汉语教科书》吸取了《现代汉语语法讲话》(以下简称《讲话》)的做法，将主谓句分为四种。但体词谓语句谓语的含义有所不同，《汉语教科书》是指系词“是”及其后带成分，《讲话》是指名词、代词、数量词等体词直接做谓语。

3. 句子的成分

一般认为句子有六大成分，即主语、谓语、宾语、定语、状语、补语，《汉语教科书》也不例外。从教学出发，该书主要介绍了四种谓语，双宾语和前置宾语，可以充任定语和状语的词类及结构(如除名词、代词、形容词外，动词结构、主谓结构、动宾结构、动补结构等可做定语)，各类补语。值得一提的是，

《汉语教科书》的补语自成系统，它按结构划分补语，将动词后的补充说明成分都划作补语，按意义分类定名，有程度补语、趋向补语、结果补语、可能补语、时间补语、数量补语、其他补语等。很明显，该书在补语的分类上受《讲话》的影响较大。《讲话》将补语分成两类：补语前没有“得”的（包括结果补语、趋向补语及补语的可能式），补语前有“得”的。《汉语教科书》将补语前有“得”的叫程度补语，将《讲话》中的时间、数量等准宾语也归补语，分别叫时间补语和数量补语。

除六大成分外，该书还介绍了两个句子成分，即同位语和外位语。

4. 时间和情貌

时间和情貌是与动词有关的两个范畴。《汉语教科书》中的时间范畴包括时间状语和时间补语两个部分，前者表示在什么时间或时期内，后者表示“用”或“持续”了多少时间。该书强调了汉语中动作的时间主要由时间词语来表示，从动作本身看不出时间的变化。

情貌有五种：动作的完成、动作的进行、动作的持续、动作的将要发生、过去的经验。关于情貌，在当时的语法著作中有的没有提及，如《讲话》；有的只一带而过，如《暂拟》。对情貌有详尽介绍的有王力的《中国语法理论》和吕叔湘的《中国文法要略》。《中国语法理论》介绍了七种：普通貌、进行貌、完成貌、近过去貌、开始貌、继续貌、短时貌。《中国文法要略》叫动相：动作之将有、动作正在进行、动作已经完成、方事相、既事相、起事相、继事相、先事相、后事相、多事相、短时相、尝试相、屡发相、反复相等。《汉语教科书》在介绍情貌时有所选择，突出了虚词手段，因此只介绍了五种。

5. 几种动词谓语句

该书的编写者介绍了动词谓语句中六种比较复杂或特殊的句式。

- (1) 兼语式，如“这个新闻让我们非常兴奋”。
- (2) 连动式，如“他要到合作社去买水果”。
- (3) 处置式，如“我已经把买来的礼物包好了”。
- (4) 被动式，如“他被选做学生会主席了”。
- (5) 表示存在、出现、消失的句式，如“船上坐着几个孩子”“前面来了一个人”“楼下搬走了一个同学”。
- (6) 强调动作的时间、地点、方式等的句式，“他们是上星期来的”“我们是

在法国认识的”“他是骑车去的”。

对复杂的动词谓语句，在当时的著作中都有介绍。《中国语法理论》介绍了能愿式、使成式、处置式、被动式、递系式、紧缩式，《讲话》介绍了兼语式、连动式、连锁式，《暂拟》的复杂谓语是动词连用或动词、形容词连用。

6. 复合句

《汉语教科书》介绍了九种复合句。

- (1)“因为……所以……” 表示因果；
- (2)“要是……就……” 表示条件；
- (3)“虽然……但是……” 表示转折；
- (4)“不但……而且……” 表示更进一步；
- (5)“一……就……” 表示时间紧紧衔接或表示条件；
- (6)“越……越……” 表示关联；
- (7)“只要……就……” 强调条件；
- (8)“又……又……” 表示并列；
- (9) 疑问代词活用表示特指，如“哪儿风景最好，我们就到哪儿旅行”。

该书只介绍了用关联词语的复合句，没有介绍意合句。

7. 表达

《汉语教科书》总结的表达方式有两种，即否定和强调。

(1) 否定的方式

1)“不”否定过去的经常性动作，否定现在的动作和习惯性动作，否定未来的动作，否定意愿，否定表示心理状态的动词及可能补语等。

2)“没有”对完成貌的否定。

(2) 强调的方式

1) 宾语提前；

2) 反诘；

3) 二次否定；

4)“连……也……”；

5)“一”，如“家里人都出去了，一个人也没有了”；

6)“是”，如“今天是冷”；

7)“就”；

8) 疑问代词活用，如“他哪国学生都教过”；

9) 动词、形容词、数量词、名词重叠。

除以上两种表达方式外，还介绍了称数法、时间和日期表达法、钱数表达法、疑问、比较等。

(二)《汉语教科书》语法体系的特点和评价

《汉语教科书》是我国对外汉语教学史上第一部正式出版的教材，也是影响最大、最久远的一部教材。它的功绩之一就是创建了对外汉语教学语法体系。由于它吸取和综合了当时汉语语法研究的成果，所以其语法体系完整而精要，叙述详尽而明了。它在总结教学实践经验的基础上，对语法项目进行了精心的选择和切分，并按由易到难、由简及繁等循序渐进的原则做了科学、合理的编排。它又针对语言教学的特点，安排了多种表达方式，并组织了体现语法规则的例句、对话、短文及丰富的练习，使学生能在语言实践的基础上去体会语法规则，又在语言实践中运用语法规则，从而使第二语言的语法教学与对本族人的语法教学区别开来。除此之外，《汉语教科书》还针对外国人的特点，将汉语的语法特点与学生的本族语（主要是英语）进行比较，在选择语法点和语法点的解释上针对性很强。由于《汉语教科书》在科学系统方面能自成系统，在结构系统上又独具特色，所以它创建的语法体系不仅影响了中国，还影响了世界的汉语教学，并且自20世纪50年代到现在一代又一代地沿用了下来。《汉语教科书》在语法方面的成就、影响和权威在对外汉语教学史上堪居首位，其功绩应永载史册。下面我们将具体评价其语法体系的成就及其历史局限。

《汉语教科书》的主要特点是：

1. 综合性和独创性

《汉语教科书》吸取了其问世前中国语法学界各家研究成果，博采各家之长，不囿于一家之说，毫无偏见地择善而从。例如，该书在词类和句类的划分上基本上采取了《暂拟》的做法，但在按谓语性质划分四种句子时采取了《讲话》的说法。补语的分类显然受《讲话》的影响，但有所发展，自成一说。动词的情貌参照了王力和吕叔湘先生的意见，但有所取舍。特殊的动词谓语句既吸取了《讲话》的兼语式、连动式，又兼容了王力先生的处置式和被动式之说。表达方式的选择受到吕叔湘先生《中国文法要略》的许多启示。

除了上述几本著名的语法著作对该书产生了不同程度的影响以外，赵元任先生的《国语入门》对该书的影响更为直接。《国语入门》是一本教美国人说汉语的课本。该书包括绪论、基础课、会话课三个部分。绪论中除了介绍汉语、发音和汉字以外，主要介绍了北京口语语法，语法共 8 章：(1) 词，(2) 句子，(3) 造句法，(4) 造词法，(5) 复合词，(6) 词类，(7) 否定跟问句，(8) 汉英语法比较等。基础课包括：(1) 声调，(2) 难音，(3) 语音系统，(4) 声调系统。会话课共 21 课，每课有会话、注释和练习，会话分别用英语和国语罗马字（拼音）表示；注释量较大，每课有 30 ~ 67 个，对会话中某些词语的发音、用法及对美国人比较特殊的地方都做了解释，重点语法用黑体字表示，一般与绪论中的语法理论相呼应，每课 1 ~ 3 个。练习主要是模仿造句、完成句子、翻译等。1951 年新中国接收的第一批东欧留学生在清华大学中文专修班上课时，使用的就是根据《国语入门》改编的教材。改编者邓懿教授曾于 20 世纪 40 年代在赵元任先生主持的美国哈佛大学 ASTO 从事汉语教学。邓懿教授也是《汉语教科书》的主编。《国语入门》较为全面地应用了美国描写语言学的成果，最大的特点是从结构出发对汉语进行分析，通过语言材料体现语法，以及针对外国人特点选择和解释语法，这些都对《汉语教科书》产生了直接影响。

《汉语教科书》融汇了各家著作中的成就，吸取了各家之长，然而融汇并不是杂烩，吸取也绝非照搬。该书之所以能熔各家之长于一炉且自成系统，成一家之说，就在于其能紧紧把握住一条准则，即既体现汉语本身的特点，又针对外国人学习汉语的特点。该书根据上述准则决定语法点的取舍，因而形成了自身的特点和系统。它与《暂拟》相比，同中有异，不乏创见。因此，《汉语教科书》创建的语法体系有别于教本族人的语法体系，它已独立为一个新的语法体系，即对外汉语教学语法体系。

2. 实用性

《汉语教科书》开宗明义，在“说明”中写道：“本书以初学汉语的外国学生为对象，并以实用为目的。编排次序和重点的分配，都以切合具体对象的需要为原则。过细过深的理论，不易为初学者所接受的，都不收在本书里面。”该书以实用为目的体现在既重视语言知识教学也重视培养外国学生的语言技能，因此在选择语法点、确定语法重点、编排次序等方面与一般语法著作和语法学教科书迥然不同，现分别介绍如下：

(1) 独具特色的语法切分和编排体例

与《汉语教科书》同时代的一般的汉语教科书都是进行语法知识的教学，总结语言规律、讲授语法理论、进行语言分析等。编排体例一般分词法和句法两部分，顺序介绍各种词类、句子成分、各种句类和句式、复合句等。《汉语教科书》以切合外国人学习汉语的需要为原则，按语言学习的规律及教学的需要，将语法系统切分为 170 个语法点，每课安排 3 ~ 4 个语法点，结合语言材料如范句、课文等进行教学。在编排次序上注意到循序渐进和分散难点，表现出极高的艺术性。

该书对基本语法的编排采取两条线索，一是以基本句式为轴心的扩展式。如以体词谓语句“这是书”为轴心，扩展为“这是一本书”，引出数词及量词做定语。由“这本书是老师的书”引出体词谓语句“这本书是老师的”。由动词谓语句“我学习中文”扩展为“我跟他们一起学习中文”，带出语法点状语。如此以旧带新、逐层扩展的编排方式条理清晰，便于学习。另一条线索是难易相间式，将语法难点和简单的语法点交叉安排。如学了处置式后有三课语法学习都安排了较零星的小语法点：量词重叠，数词重叠，“跟……一样”，“像……一样”，“更”，“最”，语气助词“吧、呢、了”等。其中除了语气助词“了”（表示新情况）外，都较容易学习。再如学了复合趋向补语及其引申用法之后，后两课是无主语句、兼语句、命令句、称数法等简单易学的语法点。如此难易相间、张弛有度，既使语法难点有巩固消化之余地，也使难点得以分散，降低了教学的难度。《汉语教科书》独具匠心的语法点切分和编排方式是汉语教学中一项具有开创性的创举，这种编排方式一直保留下来直至今日。

(2) 按教学需要决定取舍

与同时代的汉语教科书相比，《汉语教科书》在选择语法点上兼顾了教外国人学习汉语，培养学生语言能力的特点，因而在语法体系中突出了句子系统、表达系统、情貌系统、补语系统。

句子是说话的基本单位，该书展示了汉语中从不同角度划分的句式，如四种谓语句、六种复杂的动词谓语句、四种语气句、五种疑问句以及九种复合句等。

表达系统的介绍很有针对性。日期、时间、称数、钱数等表达法对中国人是无师自通，对外国人非通过学习则不能掌握。而否定、疑问、强调、比较等表达法也是语言交际中不可或缺的，该书都做了应有的介绍。

对于依靠形态标志来理解语言的印欧语系学生来讲，认识“汉语是缺乏严格

形态标志的语言”十分重要。汉语不具备印欧语中严格的时态系统的标志，汉语有情貌系统，表示动作进行、持续、完成、经验等情貌主要是采取虚词手段，情貌与时制不相结合，汉语的时间范畴主要由时间词语来表达。《汉语教科书》介绍了情貌系统以及汉语表示时间的方式，正是反映了汉语的特点和外国人学习汉语的需要。

汉语的补语很丰富，主要反映动词和补语成分的语义关系。《汉语教科书》按结构划分补语，按动词和补语之间的语义关系给补语命名、分类。比同时代的语法著作中补语的分类简明、合理，特别是把动词后的时间、数量词语划为补语比看作准宾语较容易被学生接受，便于教学。

《汉语教科书》在选择语法点上尽量避开语法学界有争议的意见，使教学语法尽量规范，并能为多数人所接受。例如，该书对 20 世纪 50 年代的主、宾语的讨论毫不介入，书后的语法大纲只总结除主、宾语之外的句子成分；对《暂拟》中的动词、形容词名物化和合成谓语的提法及《讲话》中的次动词、准宾语等提法都没采纳。尽管传统语法很重视句子分析，但该书从实用出发，基本不引导学生做句子分析。

（3）从应用的角度描写语法

《汉语教科书》很注意描写句子的词序，对主要的句式一般采用线性序列来表示。例如：

体词谓语句：	主语—“是”一体词
双宾语动词谓语句：	主语—动词—间接宾语—直接宾语
兼语句：	主语—动词—兼语—兼语的谓语 谓语
处置式：	主语—“把”—宾语—动词—其他成分
比较句：	A—“比”—B—比较的结果 A—“有”—B—比较的方面

用句子序列来表示句子的结构，一目了然、便于记忆，而且为外国学生所熟悉，利于学生模仿造句。

此外，该书也注意描写某种句子成分或虚词在句中的位置，如宾语在各种补语句中的位置。宾语在结果补语之后、在“来/去”之前或之后的条件、在动量词之后或之前的条件，在程度补语句和时间补语句中宾语的不同位置等。

在总结教学经验的基础上，该书考察了外国人学习汉语容易产生错误的语法现象，常常指出需注意的事项，如相关成分的位置：量词前有数词又有指示代词时，指示代词在数词前（这两本）；可以省略的成分：语言环境允许时，量词后的名词可省略（这本是我的，那本是你的）；“把”字句中否定词在“把”前（没把书带来）等。这些都是不提醒外国人就会用错的地方。

除了结构形式的描写外，该书也注意到语义的描写，如结果补语。书中介绍了“着、见、在、住、开、到”等六个动词做结果补语时所表达的意义，分析精到、举例恰当，如“见”做结果补语是这样描写的：“见”是一个动词，除了做谓语外，也做结果补语。做结果补语时，经常用在表示感觉的动词如“听、看”之类的后边，“看”是用眼睛去看，看得见看不见不一定，“看见”才是确实看到了，“听”和“听见”也如此。二者区别可以用下边的例子表示出来：“因为他没有好好地听，我说的问题他没有听见。”

王力先生曾说过：“本国觉得平平无奇的，而外国人读了，觉得是很特别的，那么，正是极值得叙述的地方，甲族语所有而乙族语所无的语法事实，正是族语的大特征。”¹《汉语教科书》从外国人学习汉语的角度去描写语法，因而能发现某些为本国所不察而正是族语之大特征之处。例如，该书第27课介绍“了”和宾语时指出，词尾“了”后有数量词的宾语时，只用词尾“了”时，表明这类动作已结束；词尾“了”与语气助词“了”都用的时候，就表示这类动作还在或还要继续进行。这样的发现常常推动我们对族语的研究。1961年吕叔湘先生在《汉语研究工作者的当前任务》一文中，提出了一项研究课题：“这本书我看了三天”意思是“我”看完了，“这本书我看了三天了”意思是“我”还没看完。为什么用了一个“了”字，倒是看完了，再加一个“了”字倒反而不完了呢？值得研究。这一研究课题正是从外国学“了”引起的，《汉语教科书》揭示了这一语言事实。

3. 针对性

为了适应外国人学习汉语的需要，《汉语教科书》成功地运用比较的手段以加强针对性。它将汉外比较中或汉语中意义相同或相近的词语及句式进行对照，通过细致入微的描写和巧妙的对比以及例句的映衬达到了释疑解难的效果。

1 王力.《中国语法理论》导言.中国语法理论.北京：中华书局，1954.

该书语法点的比较多安排在每 5 课之后的复习课中，共有 26 组，如形容词谓语句和体词谓语句（“这本书很新”和“这本书是新的”），状语和程度补语（“快跑”和“跑得很快”），可能补语和程度补语（“写得好”和“写得很好”），“了”和“过”，“不”和“没有”，“才”和“就”，“二”和“两”等。语法点的比较有的侧重于语法功能的对比，如“这是书”和“这本书是中文的”，前句中的“是”后是体词，说明主语指的人或物是什么，后句中的“是”后是体词结构，说明主语所指的人或事物是什么属性或类别；有的侧重于意义的对比，如“我跟他不一样高”和“我没有他高”，前一句说明两个人或事物在某方面不一样，后一句说明除不一样外，还表示两者程度的差别；有的从汉外对比的角度，如“还是”和“或者”都用于选择，译作英文都是“or”，所以要特别指出“还是”用于疑问句中，“或者”用于陈述句中。该书把容易发生混淆或容易出现错误的语法点挑出来并进行比较，使处于陌生语言环境中的外国人能在对照中体会、比较中领悟，从而达到掌握的目的。

通过以上分析我们不难理解，《汉语教科书》中的语法体系之所以影响面如此之大，影响的时间如此之久远并非偶然，它是编写者在认真总结对外汉语教学经验的基础上，不拘一家之说，博采各家之长，从教学需要出发，经过仔细琢磨、推敲并进行了汉外比较，从而确立了这套针对性、实用性都较强的对外汉语教学语法体系。它在语法方面取得的成就值得永载史册。

（三）《汉语教科书》的历史局限及其不足

《汉语教科书》是 20 世纪 50 年代的产物，当时的对外汉语教学尚处于初创时期，不可避免地在教学法原则、教学经验以及汉语本身的研究水平等方面受到历史局限，作为体系本身也有某些不尽科学、完善之处，以下我们做具体分析。

1. 传统语法体系的局限

《汉语教科书》创建的语法体系基本上是传统的语法体系，其核心内容是只讲词法和句法，讲词的类别、句子的六大成分、各种类型的句子，语法分析的方法是中心词分析法。该书以句子为基点进行句法分析，以主语—谓语为中心，将宾语、补语、状语看作是附丽于谓语的成分，定语看作是附丽于主语、宾语的成分。随着语法研究的深入和研究方法的日趋科学和多样，人们对汉语的特点有了进一步的认识，如汉语句子构造原则跟词组的构造原则基本一致、词类和句法

成分之间不存在简单的一一对应关系等。传统语法体系中的“句本位”思想、中心词分析法等越来越表现出种种矛盾和不协调。基于这一认识，1981年召开的全国语法和语法教学讨论会对《暂拟》中的缺点和问题提出了修改意见，如突出词组的地位、运用层次分析法、增加语素和句群的教学以及改变某些不合理的说法。1984年公布的《中学教学语法系统提要（试行）》是对《暂拟》的修订。《汉语教科书》受《暂拟》影响较大，基本上保留了传统语法体系的缺点和问题，对此我们今天应进行相应的修改和完善。

2. 语法研究水平的局限

《汉语教科书》问世于20世纪50年代，当时中国的语法研究出现繁荣的景象。在美国描写语法学派影响下，出现了《讲话》等运用结构主义理论和方法分析汉语语法的重要著作，对整个语法研究产生了巨大的影响。此外，在当时语法术语混乱、语法体系繁多的情况下出现了《暂拟》，它总结了几十年来的语法研究成果，统一了语法体系。这些都是《汉语教科书》在语法方面能取得重大成就的历史条件和时代背景。

然而，20世纪50年代的语法研究毕竟是在传统语法的格局下观察、分析、讨论问题，在研究的理论和方法、研究的深度和广度等方面都受到很大的局限。50年来语法研究的领域在不断拓宽，从只研究单句发展到研究句群和篇章；研究方法上，从单纯的结构分析或单纯从意义出发发展到结构分析和语义分析相结合；研究层面也扩大了，从结构分析发展到语义和语用层面的分析；出现了分支学科，如口语语法、方言语法、古代和近代语法、汉外比较语法等；发展了边缘学科，如语法和修辞结合、语法和逻辑结合、语法和计算机结合等；语法本身的研究，如句型、动词、虚词等研究也都取得了新的成果。

对外汉语教学从20世纪50年代的初创时期到20世纪80年代以来的发展繁荣时期，经历了巨大的变化。20世纪50年代，中国除桂林有过成批的越南学生外，只有北京有少量的东欧学生。从1951年第一批30多名东欧学生、6位教员到目前遍及全国的数以百计的高等院校接收的成千上万的留学生，教学规模从小到大，教师队伍从少到多。对外汉语教学的学科业已创立，已形成了自己独有的学科理论，创办了专业刊物，成立了专业出版社、专门的研究机构和学术团体，编写了上千种教材，出版和发表了大量的学术著作和论文，在语法研究和语法教学方面积累了丰富的经验。而《汉语教科书》问世时，对外汉语教学仅有五六年

的历史，在汉语本身的研究水平、教学经验的积累、对学生学习汉语的特点和难点的观察、对学生学习中产生的语法偏误的分析等方面都受到很大的局限。

3. 教学方法的局限

20世纪50年代在语言教学法上主要受翻译法影响。“过去我们使用的是翻译法，教员讲，翻译同志在旁边翻译。或者是会外文的教员直接用外文讲。从《汉语教科书》上册语音第一课开始就这样，到三十几课逐渐摆脱翻译，直接用汉语讲授。”¹周祖谋教授在《教非汉族学生学习汉语的一些问题》中说过：“语法教学的目的在于使同学掌握基本的语法知识，以便发展说话和听话的能力，并且为培养阅读的能力打下基础，这就是‘理论指导实践’的意思。”²由此可见，当时在教学上的主导思想是讲授语法知识和培养语言技能并重，是通过讲解语法知识使学生掌握语言的技能，为此在课堂上使用翻译法，以便进行知识的讲解。所以，《汉语教科书》贯穿了以语法为纲，并把语法讲解放在首位的原则。受教学法的局限，《汉语教科书》讲求语法的系统和完整，对语法的讲解求全求细，语法条目也较烦琐。

由于《汉语教科书》受传统语法体系、汉语研究水平、教学法等局限，在语法体系中存在着某些缺点和问题，具体表现在：

(1) 宾语提前问题

《汉语教科书》中多处使用“提宾说”。例如：

- a. 中文书我朋友看得很快。(宾语提到主语前)
- b. 我生词记住了，练习还没做完呢。(宾语提到动词前)
- c. 我把黑板擦干净了。(宾语提前)

宾语提前的说法是完全从意义出发划分句子成分，把语义层面上的施受关系和结构层面上的动宾关系混为一谈，因此是不科学的，容易自相矛盾。如该书中将“练习做得很好”解释为意义上的被动句；将“我生词记住了，练习还没做完”解释为宾语提前。也就是说，前一句中的“练习”是主语，后一句中的“练习”是宾语提前。为什么呢？很难自圆其说。由于受研究水平的限制，当时对汉语的主语和谓语可理解为“话题—陈述”这一特点尚未认识，因此从意义出发按施受关系来判断主、宾语，“提宾说”比较容易被采纳。

1 钟漫.十五年汉语教学总结.语言教学与研究, 1979, 试刊(4).

2 周祖谋.教非汉族学生学习汉语的一些问题.中国语文, 1953 (13).

(2) 分析句子的方法

《汉语教科书》基本上采用了句子成分分析法，在句法分析上不尽合理。如只承认主谓词组可以充任谓语、定语等句子成分，而偏正词组和动宾词组就不能做句子成分，到了句中就分别以词充任句子成分，这在理论上陷入了矛盾。

(3) 词的兼类问题

将某些能充任主、宾语的动词“劳动、介绍、表演、辅导”等划作动词和名词，反映了传统语法自身的矛盾。

(4) 几处提法

1) 体词谓语句

该书将系词“是”联系主语和体词的句子叫体词谓语句。体词谓语句有三种：

- a. 那是夏天穿的衣服。
- b. 这个公园叫北海公园。

(“叫”是动词，由于其后成分是主语的名称，也归入体词谓语。)

- c. 那辆很漂亮的汽车是中国第一汽车厂生产的。

把用“叫”的句子划为体词谓语句，完全是从意义出发的，不够科学。此外，在汉语实际语言中，大量的体词并不需有个系词与主语联系，而是直接做谓语，如“我十八岁”“他北京人”“今天星期六”等。该书不认为名词、代词、数词可以直接做谓语，而把这类句子看成是省略系词的特殊的体词谓语句，对这类口语中常出现、运用面较广的语言现象也没有给予应有的重视。

2) 将句子按结构分为单部句和双部句不够确切，容易引起误会。

3) 将“了、着、过”划作词尾，比叫时态助词恰当，但不如叫动态助词科学。

(5) 语法点的解释

该书把知识的讲解放在首位，因此解释过于琐细。有些语法点的解释不够科学，如句尾“了”的用法是用在动词谓语句的句尾表示完成。这样词尾“了”和句尾“了”用法就没有区别。

该书为语法点而生造句子的情况比较明显，有些句子不够自然，如“做练习的时候，他写汉字写得很清楚”；有些句子没有交际价值，如“这是书”“我是学生”“我们学习”等。

(6) 语法学习量大，难点集中

该书在语法点的编排中虽然注意到学习规律，尽量分散难点，但是由于教学的指导思想是以教授知识为目的，因此讲求知识的系统和完整，语法点的安排往往力求全面、系统而细致，加上集中出现，造成学习量大，难点集中，如第 32 课和第 33 课竟集中了结果补语的 8 个语法点，在一课中学习了处置式的 2 种形式、4 个注意事项。这种不区别常用与否、不划分层次，将繁多的规则一股脑儿地灌输给学生，影响了对学生语言技能的培养，这一处理方式也给后编教材带来了消极的影响。学习量大还表现在某些语法现象不必都安排在基础阶段，如疑问代词表任指、虚指、特指，复合趋向补语的引申用法，数量词重叠，二次否定等。

参考文献

1. Chao, Yuen-Ren. *Mandarin Primer*. Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1949.
2. 丁声树等. 现代汉语语法讲话. 北京：商务印书馆，1961.
3. 龚千炎. 中国语法学史稿. 北京：语文出版社，1987.
4. 吕叔湘. 中国文法要略. 北京：商务印书馆，1954.
5. 吕必松. 对外汉语教学发展概要. 北京：北京语言学院出版社，1990.
6. 邵敬敏. 汉语语法学史稿. 上海：上海教育出版社，1990.
7. 王力. 中国语法理论. 北京：中华书局，1954.
8. 张志公主编. 暂拟汉语教学语法系统. 北京：人民教育出版社，1956.
9. 赵元任著. 北京口语语法. 李荣译. 上海：开明书店，1952.

节选自《对外汉语语法教学探索》(增订本)

吕文华著，北京语言学院出版社，2008 年

MODERN CHINESE READER

Part 2

COMPILED BY THE CHINESE LANGUAGE SPECIAL
COURSE FOR FOREIGN STUDENTS IN
PEKING UNIVERSITY

“Epoch” Publishing House
Peking, 1959

汉 語 教 科 書

(下 冊)

北京大学外国留学生中国語文專修班編

时 代 出 版 社
1959 年 · 北京

內容提要

本書是北京大学外国留学生中国語文專修班一年級第一學期前十几个星期的教科書，分上下两册，上册 42 課，下册 30 課，并附有小詞典。內容包括語音和語法，講解深入淺出。学完本書不但可以应付日常生活，而且可以閱讀簡易的文章，为进一步學習專業打好漢語基础。本書不仅可作外国留学生的教科書，而且也可以供一般外国人學習汉語之用。

This book is used as text-book by the Chinese Language Special Course for Foreign Students in Peking University, covering the first three months of the first term. It consists of two parts. In part I there are forty two lessons, and in part II there are thirty lessons and an appendix of vocabulary at the end. The contents of this book are Chinese phonetics and grammar which are explained in simple words. After studying this book, one can not only speak and write simple Chinese in daily life, but also can read simple articles, and thus is qualified for further study in any specialized field. Besides its use as a text-book for foreign students, it can also help any foreigner study the Chinese language.

下冊 目錄

Part II

Contents

第四十三課 Lesson 43	399
43.1 表示目的的連動式 The multi-verbal form indicating purpose	
43.2 表示方式或工具的連動式 The multi-verbal form indicating means	
43.3 用“有...”或“沒有...”的連動式 The multi-verbal form with 有 or 沒有	
第四十四課 Lesson 44	408
44.1 進行貌 The progressive aspect	
44.2 進行貌的否定 The negative form of the progressive aspect	
44.3 “才”和“就” 才 and 就	
第四十五課 Lesson 45	417
45.1 持續貌 The continuous aspect	
45.2 持續貌的否定 The negative form of the continuous aspect	
45.3 表示伴發動作的連動式 The multi-verbal form indicating concomitant action	
第四十六課 Lesson 46	424
46.1 表示時間的詞語作補語 Time-words used as complement	
46.2 帶時間補語的句子的否定 The negative form of the sentence with time-words used as complement	
第四十七課 Lesson 47	433
47.1 处置式 The disposal form	
47.2 有关处置式的注意事項 Some rules of the disposal form	
第四十八課 Lesson 48	442
48.1 時間狀語和時間補語 Time-words used as adverbial modifier and complement	

48.2 “着”	
	The complement 着 and the suffix 着
第四十九課 Lesson 49	450
49.1 “要...了”	
	The use of 要...了
49.2 量詞的重疊	
	Repetition of measure words
49.3 數詞和量詞的重疊	
	Repetition of numerals and measure words
第五十課 Lesson 50	459
50.1 語氣助詞	
	The modal particle
50.2 語氣助詞“吧”	
	The modal particle 吧
50.3 語氣助詞“呢”	
	The modal particle 呢
50.4 語氣助詞“了”	
	The modal particle 了
第五十一課 Lesson 51	467
51.1 “更”	
	The adverb 更
51.2 “最”	
	The adverb 最
51.3 “跟...一样”	
	The construction 跟...一样
51.4 “像...一样”	
	The construction 像...一样
第五十二課 Lesson 52	477
52.1 复合趋向补語	
	The compound directional complement
52.2 复合趋向补語和宾語	
	The compound directional complement and the object
52.3 “又”和“再”	
	又 and 再
52.4 “再”和“还”	
	再 and 还
第五十三課 Lesson 53	487
53.1 复合趋向补語的引申用法	
	The extended use of the compound directional complement
53.2 “起来”的引申用法	
	The extended use of 起来
53.3 “下去”的引申用法	

The extended use of 下去	
53.4 “出来”的引申用法	
The extended use of 出来	
第五十四課 Lesson 54	497
54.1 簡單趨向補語和複合趨向補語	
The simple directional complement and the compound directional complement	
54.2 語氣助詞“了”和詞尾“了”	
The modal particle 了 and the suffix 了	
第五十五課 Lesson 55	505
55.1 无主語句	
The sentence with an indeterminate subject	
55.2 无主語兼語式	
The telescopic form with an indeterminate subject	
55.3 命令句	
The imperative sentence	
第五十六課 Lesson 56	515
56.1 一百以上的稱數法	
Enumeration from 100 upward	
56.2 “零”的用法	
The use of 零	
56.3 分數和百分數	
Fraction and percentage	
56.4 倍數	
Multiple numbers	
第五十七課 Lesson 57	528
57.1 可能補語	
The potential complement	
57.2 可能補語的否定	
The negative form of the potential complement	
57.3 關於可能補語的注意事項	
Some rules of the potential complement	
第五十八課 Lesson 58	538
58.1 “了”作可能補語	
了 used as potential complement	
58.2 “动”作可能補語	
动 used as potential complement	
58.3 “下”作可能補語	
下 used as potential complement	
58.4 “上来”作可能補語	
上来 used as potential complement	
第五十九課 Lesson 59	547

59.1 “不但...而且...” The construction 不但...而且...	
59.2 “一...就...” The construction 一...就...	
59.3 “越...越...” The construction 越...越...	
59.4 “只要...就...” The construction 只要...就...	
第六十課 Lesson 60	557
60.1 可能補語和程度補語 The potential complement and the complement of degree	
60.2 “的”“得”“地” On the uses of 的, 得 and 地	
第六十一課 Lesson 61	567
61.1 表示存在、出現或消失的動詞謂語句 The verbal sentence showing existence, emergence or disappearance	
61.2 “除了...以外...” The construction 除了.....以外.....	
第六十二課 Lesson 62	577
62.1 用“比”比較兩件事物 比 as a word of comparison	
62.2 有關“比”字句的注意事項 Some rules concerning “比”	
62.3 用“比”比較一件事物前后的變化 比 as a word indicating the change of a thing with the passage of time	
62.4 “一天比一天”作狀語 一天比一天 as adverbial modifier	
第六十三課 Lesson 63	587
63.1 宾在動前 The object placed before the verb	
63.2 反詰 Rhetorical question	
63.3 二次否定 The double negative	
第六十四課 Lesson 64	598
64.1 “(連)...也...”或“(連)...都...”表示強調 (連)...也... or (連)...都... expressing emphasis	
64.2 “—”表示強調 — expressing emphasis	
64.3 “是”表示強調	

是 expressing emphasis	
64.4 “就” 表示強調	
就 expressing emphasis	
第六十五課 Lesson 65	607
65.1 意义上的被动	
Passive voice according to the sense	
65.2 用介詞“被”“讓”“叫”的被动式	
The passive form with the prepositions 被, 讓 and 叫	
第六十六課 Lesson 66	617
66.1 意义上的被动和被动式	
Passive voice according to the sense and the passive form	
66.2 “就”的几个用法	
The uses of the word 就	
66.3 “还”的几个用法	
The uses of the word 还	
第六十七課 Lesson 67	627
67.1 疑問代詞的活用	
The extended uses of interrogative pronouns	
67.2 疑問代詞表示任指	
Interrogative pronouns of general denotation	
67.3 疑問代詞表示虛指	
Interrogative pronouns of indefinite denotation	
67.4 疑問代詞在复合句里表示特指	
Interrogative pronouns of particular denotation in the composite sentence	
第六十八課 Lesson 68	638
68.1 用“有”比較	
The word 有 used in comparison	
68.2 “沒有”和“跟...不一样”	
沒有 and 跟...不一样	
68.3 介詞“对”和“对于”	
The prepositions 对 and 对于	
第六十九課 Lesson 69	650
69.1 感嘆句	
The exclamatory sentence	
69.2 用“多”詢問程度	
The word 多 used in a question of degree	
69.3 同位語和外位語	
Appositives and extra-positional words	
第七十課 Lesson 70	661
70.1 复杂的句子	
The complex sentence	

70.2 由簡單到复杂	
From simple to complex	
第七十一課 Lesson 71	673
71.1 标点符号	
Punctuation	
第七十二課 Lesson 72	684
72.1 四种用途不同的句子	
Four kinds of sentences, classified according to their	
different uses	
72.2 三种比較的方法	
Three kinds of comparison	
72.3 強調的方法	
Ways of emphasis	
基本語法復習提綱	
A general review of the basic grammar	695
生詞对照表 (附录一)	
Vocabulary (Appendix 1)	715
汉字組合一覽 (附录二)	
Table of Chinese characters and their combinations (Appendix 2)	752
繁簡字对照表 (附录三)	
Table of simplified characters placed against their original com- plicated forms (Appendix 3)	778
詞兒連写規則 (附录四)	
Rules of the separate writing of words (Appendix 4)	783

第四十三課 Lesson 43

- | |
|--|
| 43.1 表示目的的連動式
The Multi-verbal Form Indicating Purpose |
| 43.2 表示方式或工具的連動式
The Multi-verbal Form Indicating Means |
| 43.3 用“有...”或“沒有...”的連動式
The Multi-verbal Form with 有 or 沒有 |

一、生詞 Shēngcí New Words

1. 時間 (名)	shíjiān	time
2. 工人 (名)	gōngrén	worker
3. 困难 (名)	kùnnán	difficulty
4. 騎 (动)	qí	to ride, to mount
5. 自行車 (名)	zìxíngchē [輛]	bicycle
6. 解放 (动、名)	jiěfàng	to liberate, to set free
7. 劳动 (名、动)	láo dòng	labour, to labour
8. 飯 (名)	fàn	food, meal
9. 衣服 (名)	yīfú [件]	clothes, dress
10. 穿 (动)	chuān	to put on, to wear
11. 小組 (名)	xiǎozǔ	group
12. 鍛鍊 (动、名)	duànliàn	to do (physical) exercise
13. 干 (动)	gàn	to do
14. 方便 (形)	fāngbiǎn	convenient
15. 坏 (形)	huài	bad
16. 样子 (名)	yàngzì	sort, kind
17. 并且 (連)	bìngqìe	moreover, and
18. 家 (名)	jiā	home, family

二、語法 Yǔfǎ Grammar

43.1 表示目的的連動式 除了兼語式(38.1)以外，漢語里还有一些包含复杂謂語的句子。有些句子，在一句里面包含两个（或更多的）動詞結構；我們就管这种句子叫作連動式。这里先介紹一种表示动作目的的連動式。例如：

43.1 The Multi-verbal Form Indicating Purpose In Chinese, besides the telescopic form (38.1), there are sentences containing complicated predicates. Sometimes two (or more) verbal constructions are used together in one sentence. We call such kind of sentence the sentence of the multi-verbal form. Here we shall deal with sentences of the multi-verbal form indicating purpose. e. g.

1. 我 要 进 城 买 东 西.
2. 大 家 去 礼 堂 听 报 告.

这里“买东西”是“进城”的目的，“听报告”是“去礼堂”的目的，后一个动作是补充說明前一个动作的。

Here 买东西 is the purpose of 进城 and 听报告 is the purpose of 去礼堂. In each sentence, the second action tells something about the first action.

这种連動式和兼語式不同：兼語式謂語里的两个動詞不屬於同一个主語。第一个動詞的主語是全句的主語，而第二个動詞的主語又是第一个動詞的宾語。但在这种連動式里，不論有几个動詞結構，这些動詞結構的主語必是共同的。

There is a difference between the multi-verbal form and the telescopic form. The predicate in the telescopic form contains two verbs, belonging to different subjects. The subject of the first verb is the subject of the whole sentence, while the subject of the second verb is the object of the first verb. In the multi-verbal form, no matter how many verbal constructions there are in the predicate, all of them share one and the same subject — the subject of the whole sentence.

另外一点也值得注意：我們常用“来”或“去”把表示动作目的的动詞結構和它前边的动詞結構联系起来。例如：

There is another point to be observed, that is, 来 or 去 is often used to connect the verbal construction of purpose with the verbal construction that stands before it. e. g.

3. 中國同學常常到我們宿舍來
玩兒。

4. 他要到合作社去買鉛筆。

这样用的时候，“来”“去”都和动作的趋向有关系。但是“来”也可以用得比較空灵，只引出动作的目的而与实际趋向无关。例如：

In the above, 来 and 去 are used with reference to the direction of action. But 来 is sometimes rather vague in meaning, for it is only used to introduce the second action of purpose and bears no relation to the actual direction of action. e. g.

5. 班上要組織一个晚会來歡迎
那些新來的同學。

43.2 表示方式或工具的運動式 还有一种常用的運動式是表示动作进行的方式或用什么工具的。这种運動式一般也包含两个动詞結構，說明方式或工具的第一个动詞結構在全句中起状語的作用。例如：

43.2 The Multi-verbal Form Indicating Means There is another kind of the multi-verbal form in common use, expressing the way or means by which an action takes effect. In general, a sentence of such a multi-verbal form contains two verbal constructions, and the first verbal construction indicating way or means assumes the function of an adverbial modifier in the whole sentence. e. g.

6. 先生 用 中文 講 語法.
7. 他們 坐 汽車 去 首都 劇場 了.

在这里“用中文”和“坐汽車”就是說明“講語法”和“去首都劇場”的方式和所用的工具的。

Here, 用中文 and 坐汽車 are used to describe the way of 講語法 and the means of 去首都劇場.

43.3 用“有...”或“沒有...”的連動式 有一种連動式，第一个动詞結構是“有...”或“沒有...”，它后边帶一个簡單动詞或一个动宾結構：

43.3 The Multi-verbal Form with 有... or 沒有...

There is another kind of the multi-verbal form in which the first verbal construction is in the form of 有... or 沒有... with a simple verb or a verb-object construction following it:

(一) 带一个簡單动詞的。例如：

(1) A simple verb used after 有... e. g.

8. 我 有 錢 用.
9. 他 沒 有 小說兒 看.

在这种句子里，“有”或“沒有”的宾語也是第二个动詞的对象。

In such sentences, the object of 有 or 沒有 is also the object of the second verb.

(二) 带一个动宾結構的。例如：

(2) A verb-object construction used after 有... e. g.

10. 下午 他 沒 有 時間 找 你.
11. 我 有 問題 問 先生.

在这种句子里，第二个动詞結構是补充說明第一个动詞結構的。

In such sentences, the second verbal construction is used to tell something about the first verbal construction.

三、課文 Kèwén Text

I

1. 工人 同志 到 我們 學校 来 的時候兒，我們 都 到 門 外邊兒去 欢迎 他們。
2. 我們 應該 想 个 方法 来 帮助學習 困難 的 同志。
3. 先生 每天 都 騎 自行車 来 上 課。
4. 我們 用 鋼筆 或者 鉛筆 練習漢字，都 可以。
5. 解放 以前， 労動 人民 常常 沒有 飯 吃， 沒 有 衣服 穿。
6. 我們 小組 每天 都 有 時間 鍛鍊身體。

II

- (a₁) 下午 你 要 干 什么？
- (b₁) 我 要 进 城 去 干 什么？
- (a₂) 我 进 去 买 东 西
- (b₂)

- (a₈) 你 怎么 去——坐 汽車 去, 还是
騎 自行車 去?
- (b₈) 我 想 騎 自行車 去. 星期日 汽車
人 多, 騑 自行車 又 舒服 又
方便.
- (a₄) 你 要 去 买 什么?
- (b₄) 我的 鋼筆 坏 了. 上星期 我 一
星期 没 有 鋼筆 用, 非常 不 方便.
我 今天 要 去 买 一枝.
- (a₅) 学校的 合作社 也 有 鋼筆 卖,
你 不 知道 嗎?
- (b₅) 知道. 但是, 我 想 城里的 鋼筆
样子. 多 并且, 我 每天 上
沒 有 时 間 看 朋友. 今 星期日,
想 去 他們 家 看看.
- (a₆) 你 先 买 鋼筆 还是 先 看 朋友?
- (b₆) 我 先 去 看 朋友, 再 去 买东西.

四、課外練習 Kèwài liànxí Home Work

- 給下邊的句子配上適當的問題 (划綫部分是問題所在):
- Write proper interrogative sentences for the following declarative sentences (the words underlined show where the questions are):

- (1) 那个同学到圖書館借書去了.
 (2) 我們用汉俄字典看中文書.
 (3) 我沒有好經驗可以在會上
介紹.

2. 把下邊的句子譯成中文:
 2) Translate the following sentences into Chinese:
 (4) He has gone home on bicycle.
 (5) The elder brother will go to the city to buy two shirts.
 (6) I have understood all. I have no question to ask the teacher.
 3. 按照拼音把正確的漢字填入下邊的詞語並注意同音不同形的現象:
 3) Fill the following blanks with Chinese characters according to the given spellings; notice that different characters may have the same sound:

(7) jiā	{ 国 _____ 参 _____	(11) láo	{ 駕 _____ 动 _____
(8) yī	{ 服 _____ 院 _____	(12) fāng	{ 面 _____ 便 _____
(9) liànr	{ 鍛 _____ 習 _____		{ 法 _____ 地 _____
	{ 行車 _____		{ 候兒 _____
(10) zì	{ 汉 _____ 己 _____ 典 _____	(13) shí	{ 小組 _____ 間 _____

五、汉字表 Hánzì biǎo Chinese Characters

1	困	门 田 困
2	騎	馬
		奇
3	行	彳
		亍 (二 亍)
4	放	
5	动	云
		力
6	衣	丶 宀 衤 衣
7	穿	穴
		牙 (一 乚 乚 牙 牙)
8	鍛	金
		鍛 (ノ 亾 𠂔 𠂔 鍛)
9	鍊	金
		柬
10	便	亼
		更 (一 丶 亼 亼)
11	坏	土
		不

12	并	、 √ 并
13	且	

第四十四課 Lesson 44

- | | | |
|------|---------|---|
| 44.1 | 进行貌 | The Progressive Aspect |
| 44.2 | 进行貌的否定 | The Negative Form of the Progressive Aspect |
| 44.3 | “才”和“就” | 才 and 就 |

一、生詞 Shēngcí New Words

1. 正	(副)	zhèng	just (a word indicating the progressive aspect)
2. 才	(副)	cái	(a word expressing delay), just
3. 課文	(名)	kèwén	text
4. 計划	(名, 动)	jìhuà	plan, to plan
5. 大声兒		dàshēngr	loud, loudly
6. 訂	(动)	dìng	to make (a plan)
7. 發音	(名)	fāyīn	pronunciation
8. 正確	(形)	zhèngquè	correct
9. 注意	(动、名)	zhùyì	to take care, to pay attention, attention
10. 机会	(名)	jīhuì	chance, opportunity
11. 改正	(动)	gǎizhèng	to correct
12. 錯誤	(名、形)	cuòwù	mistake, mistaken
13. 好處	(名)	hăochǔ	advantage
14. 熟	(形)	shú	well versed, well acquainted

15. 鐘头 (名) zhōngtóu hour
16. 試 (动) shì to try

二、語法 Yǔfǎ Grammar

44.1 进行貌 我們知道漢語里动作的情貌——它所处的阶段是非常重要的。当我们想要强调地表示一个动作正在进行的过程中时，就用进行貌。进行貌有几种不同的表示方法。例如要强调“我們上課”这个动作正在进行，就可以說：

44. 1 The Progressive Aspect We know that in Chinese the aspect of an action, that is to say, the state of an action, is of great importance. When we want to express clearly that an action is in progress, we use the progressive aspect. There are several ways of expressing the progressive aspect. For example, if we want to stress the progressive aspect of the action in 我們上課, we may say:

1. 我們 在 上 課.
2. 我們 正 在 上 課.
3. 我們 正 在 上 課 呢!
4. 我們 上 課 呢!
5. 我們 在 上 課 呢!

因此，我們說：“在...”，“正在...”，“正在...呢”，“...呢”和“在...呢”都是表示进行貌的方法。

Hence we know that 在..., 正在..., 正在... 呢, ...呢 and 在....呢 are all different ways of expressing the progressive aspect.

进行貌不一定都用于現在時間的动作。如果要强调过去或未来的动作正好在某一時間进行，或与另一特定动作同时进行，也用进行貌。例如：

The progressive aspect is not merely used for action of the present time. When we want to make clear that a past or fu-

ture action was or will be going on at a certain time, or going on simultaneously with another action, we also use the progressive aspect. e. g.

6. 昨天 我 去 他 家 的 时候兒,
 他 在 吃 飯.
7. 要是 你 明天 十二点 去 他 家,
 他 一 定 正 在 吃 飯.

例 6 里的动作是过去的，例 7 里的动作是未来的。大致說来，过去动作的进行貌用得多，未来时间的进行貌用得少。并且，在未来时间的句子里，一定有副詞（如例 7 的“一定”）。

The action in example 6 is in the past time and that in example 7 is in the future time. Generally speaking, we use the past progressive aspect quite often but rarely the future progressive aspect. Besides, in a sentence of future progressive aspect, some adverb must be used, (such as the word 一定 in example 7).

44.2 进行貌的否定 进行貌的动作是用“沒有”来否定的。
例如：

44. 2 The Negative Form of the Progressive Aspect
We use the negative adverb 沒有 in a verb of negative progressive aspect. e. g.

8. 她 来 的 时候兒, 我們 沒 有 上 課.
9. 我 去 找 他 的 时候兒, 他 沒 有 學 習.

在回答的时候，如果回答是否定的，我們常常只用“沒有”，不再重述問句。例如：

In reply, if the answer is in the negative, we often use only 沒有 and do not repeat the question. e. g.

10. 你 在 看 小說兒 嗎?
11. 没 有, 看 杂誌 呢!
12. 他 来 的 时候兒, 你們 正 在 上 課 嗎?
13. 没 有, 那 时候兒 我們 正 鍛鍊 呢!
14. 你 去 找 他 的 时候兒, 他 正 作 練習 嗎?
15. 没 有, 复習 語法 呢!

44.3 “才”和“就” 汉語里有一部分副詞，常常是用来表示說話人的語氣或对事物的态度的。其中最常用的，有“才”和“就”两个。当說話人覺得一个动作發生得很晚，或进行得不順利的时候，就在謂語前边用“才”。例如：

44. 3 才 and 就 In Chinese, there are some adverbs which are often used to express the modal tone or the attitude of the speaker towards a matter or thing. Among them 才 and 就 are the most commonly used. When the speaker feels that an action is delayed or happens not promptly, he will use 才 before the predicate. e. g.

16. 今天的 晚会 七点 开始, 十点 才
开完 呢!
17. 我 敲 門 敲 了 很 多 下兒, 他
才 听 見.

如果动作还没有完成，“才”常和語氣助詞“呢”构成一个習慣的組合（如例 16），而无论动作是否已經完成，这样用“才”的时候，后边不用語氣助詞“了”（如例 17）。

When an action is not yet completed, the word 才 is always followed by the particle 呢, because these two words form an idiomatic word group (as in example 16); but after the word 才, we never use the particle 了, whether an action is completed or not (as in example 17).

“就”和“才”恰恰相反。当說話人觉得一个动作發生得很早，或进行得順利的时候，就在謂語前邊用“就”。例如：

就 is the exact opposite of 才 in meaning. When the speaker feels an action happens very soon or promptly, he will use 就 before the predicate. e. g.

18. 上星期六的 晚会 七点 开始,
十点 就 开完了.
19. 我 只 敲了 两下兒 門, 他 就
听见 了.

动作已完成(或假設完成)“就”要帶語氣助詞“了”。

就 must be followed by the particle 了, when an action is completed (or supposed to be completed).

必須指出：这里所說的“早”“晚”或“順利”“不順利”不是絕對的，只是說話人的主觀感覺。所以同样一个动作，可以因为說話人的情感不同而用“就…(了)”或“才…(呢)”。例如：

It must be pointed out that “soon”, “delayed”, “promptly”, “not promptly” are not absolute in sense, and are only the subjective feeling of the speaker. Therefore, the speaker may use either 就……(了) or 才……(呢) for one and the same action, depending on his personal feeling. e. g.

20. 我 每天 都 十二点半 吃 飯, 今天
十二点 就 吃 了.

21. 我每天都在十一点半吃饭，今天十二点才吃。

三、課文 Kèwén Text

- (a₁) 你在干什么？正在作練習嗎？
- (b₁) 沒有，我念課文呢。
- (a₂) 你為什麼不快作練習？現在已經九點了，你什麼時候兒才作練習呢？
- (b₂) 我一刻鐘以後就作練習。我用一個學習計劃：每天現在三刻鐘大聲兒地念課文。現在還沒有念完呢！
- (a₃) 為什麼訂這樣兒的計劃？
- (b₃) 發音是相當重要的。要是希望聽懂，從了。我自己說的話，中國人能發音。我必須發音正確。所以發音給我開始學習起，就注意發音。我有機會，我就請先生給我改正錯誤。
- (a₄) 所以你的發音特別正確。但是

- (b₄) 你用这么长时间念课文，还
有时间记生词、复习语法吗？
念课文好处很多。要是课文
念熟了，里边儿的语法也懂了，
生词也记清楚了。
- (a₅) 你每天用多少时间作练习
呢？
- (b₅) 我每天用半个多钟头就
可以作好练习了。
- (a₆) 你给我介绍的这个学习
方法很好，我明天一定试试。

四、課外練習 Kèwài liànxí Home Work

1. 用不同的方式作五个进行貌的句子，每个句子里要用上下边的一个动詞或詞組：
 - 1) 鼓掌
 - 2) 穿衣服
 - 3) 开討論会
 - 4) 建設
 - 5) 作句子
2. 抄写下边句子，并根据語意，加入“才”或者“就”跟語氣助詞：

- 2) Copy the following sentences, and insert 才 or 就 and the modal particles in the sentences:

(6) 这封信来得很快, 只用五天
寄到北京.

(7) 下星期六开联欢会, 你可以
慢慢兒地准备.

五、汉字表 Hánzì biǎo Chinese Characters

1	正	一 丁 下 正 正
2	計	
3	划	
4	声	土 丂 丶 丂 声
5	訂	言
		丁(一 丁)
6	音	
7	确	石(一 丂 石)
		角
8	注	氵
		主
9	机	才
		几
10	改	フ ロ フ 改

11	誤	言	
		吳(口 吕 吕 吳 吳)	
12	处	ノ ク 夂 处	
13	熟	孰	享(一 二 言 享)
		丸	
		...	
14	試	言	
		式(一 三 式 式)	